

Porównanie tłumaczeń II Tesaloniczan 2:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Prosimy zaś was bracia co do przyjścia Pana naszego Jezusa Pomazańca i naszego zgromadzenia się przy Nim
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Co do przyjścia* naszego Pana Jezusa Chrystusa** i naszego spotkania się z Nim, prosimy was, bracia, ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Prosimy zaś was, bracia, co do przybycia Pana naszego, Jezusa Pomazańca, i naszego późniejszego zebrania się przed Nim,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Prosimy zaś was bracia co do przyjścia Pana naszego Jezusa Pomazańca i naszego zgromadzenia się przy Nim
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli chodzi o przyjście naszego Pana, Jezusa Chrystusa, i nasze spotkanie z Nim, to prosimy was, bracia:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Prosimy was, bracia, przez <i>względ na</i> przyjście naszego Pana Jezusa Chrystusa i nasze zgromadzenie się przy nim;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A prosimy was, bracia! przez przyjście Pana naszego Jezusa Chrystusa i nasze zgromadzenie do niego,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A prosimy was, bracia, przez przyszcie Pana naszego Jezusa Chrystusa i naszego zgromadzenia do niego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W sprawie przyjścia Pana naszego, Jezusa Chrystusa, i naszego zgromadzenia się wokół Niego prosimy was, bracia,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Co się zaś tyczy przyjścia Pana naszego Jezusa Chrystusa i spotkania naszego z nim, prosimy was, bracia,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy zaś chodzi o przyjście naszego Pana Jezusa Chrystusa i nasze zgromadzenie się przy Nim, prosimy was, bracia,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Co do przyjścia naszego Pana Jezusa Chrystusa i naszego zgromadzenia się przy Nim, prosimy was, bracia:
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	W sprawie przybycia Pana naszego, Jezusa Chrystusa, i naszego zgromadzenia się wtedy przy Nim prosimy was, bracia,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Chcę wam jeszcze coś powiedzieć na temat przyjścia Jezusa Chrystusa, naszego Pana i spotkania z nim; proszę was jednak,
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Bracia! W sprawach dotyczących przyjścia Pana naszego

¹⁾ przyjścia : παρουσία.

²⁾ <x>590 2:19</x>; <x>590 3:13</x>; <x>590 4:13-17</x>; <x>590 5:1-10</x>; <x>600 2:8</x>

	literacki		Jezusa Chrystusa i naszego z Nim spotkania prosimy was,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Благаємо ж вас, брати, щодо приходу нашого Господа Ісуса Христа, і нашого відходу до нього,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale prosimy was, bracia, z powodu przyjścia naszego Pana, Jezusa Chrystusa oraz naszego zgromadzenia się koło niego,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Lecz w związku z nadejściem Pana naszego Jeszui Mesjasza i naszym wspólnym zgromadzeniem się na spotkanie z Nim prosimy was, bracia,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jeśli chodzi, bracia, o obecność naszego Pana, Jezusa Chrystusa, oraz zgromadzanie nas do niego, prosimy was,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Przyjaciele, przejdźmy teraz do spraw dotyczących powtórnego przyjścia Pana i naszego spotkania z Nim.